

Smlouva o předávání údajů

spojeného průkazu studenta vysoké školy
a mezinárodního identifikačního průkazu studenta ISIC
pro účely Centrální databáze držitelů karet ISTC
(dále jen „Smlouva“)

Smluvními stranami této smlouvy jsou:

Univerzita Karlova v Praze (dále jen „Univerzita“),
se sídlem **Ovocný trh 5, 116 36 Praha 1**
IČ: **00216208**
DIČ: **CZ00216208**
zastoupená kvestorem univerzity **Ing. Josefem Kubičkem**,
osobou oprávněnou jednat ve věcech smluvních

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Praha 1
číslo účtu: 84735-011/0100

a

GTS international, spol. s r.o. (dále jen „GTS“),
se sídlem **U Hřiště 260, 252 68 Středokluky**,
IČO: **481 14 855**
DIČ: **CZ 481 14 855**
Zapsaná v OR vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 16656,
zastoupená panem Matthew Johnem Eastem, osobou oprávněnou jednat ve věcech smluvních
na základě plné moci

bankovní spojení: Komerční banka, a.s., Praha 2
číslo účtu: 86-8971600267/0100

Smluvní strany spolu dne 24. 07. 2003 uzavřely Dohodu o distribuci spojeného průkazu studenta vysoké školy a mezinárodního identifikačního průkazu studenta ISIC (dále jen „Dohoda“). V souvislosti s touto Dohodou se smluvní strany rozhodly uzavřít tuto smlouvu, k níž dnem podpisu dospěly. Smlouva se týká aktualizace údajů evidovaných o spojených průkazech studenta vysoké školy a mezinárodních identifikačních průkazů studenta ISIC (dále jen „Průkazy“) a předávání těchto údajů univerzitou do Centrální databáze držitelů karet ISTC.

Preambule

Centrální databázi držitelů karet ISTC (dále jen „Centrální databáze“) se rozumí databáze údajů o Průkazech, která slouží k mezinárodnímu elektronickému ověřování pravosti a platnosti Průkazů, statutu studenta držitelů Průkazů a pro statistické účely.

GTS je na základě dodatku k licenční smlouvě uzavřené mezi GTS a IAS povinna zprostředkovat předání údajů o Průkazech vydávaných Univerzitou do Centrální databáze.

Smluvní strany prohlašují, že jsou si vědomy skutečnosti, že údaje o Průkazech zpracovávají v Centrální databázi a předávají Univerzitou do Centrální databáze nejsou považovány za osobní údaje dle zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění, a jejich zpracování tedy nepodléhá režimu vyplývajícímu z tohoto zákona.

Smlouva

I. Předmět smlouvy

- I. 1. Předmětem smlouvy je:
- I. 1. 1. závazek Univerzity vést aktualizovanou elektronickou evidenci údajů o Průkazech a zasílat z ní experty části údajů ve sjednaném rozsahu a sjednané časové periodě do Centrální databáze,
 - I. 1. 2. závazek GTS poskytnout Univerzitě instrukce k zabezpečenému přenosu údajů o Průkazech do Centrální databáze a zajistit, že tyto údaje budou použity pouze k účelům, k nimž slouží Centrální databáze, jak je uvedeno v této smlouvě.

II. Práva a povinnosti univerzity

- II. 1. Univerzita se zavazuje a odpovídá za shromažďování a evidenci údajů o Průkazech v podobě elektronického evidenčního systému v tomto rozsahu:
- Číslo Průkazu
 - Jméno a příjmení držitele Průkazu
 - Název vydavatele Průkazu – Univerzity
 - Datum ukončení platnosti Průkazu
 - Datum vydání Průkazu
- II. 2. Univerzita je povinna předávat GTS pouze ověřené a aktuální údaje týkající se Průkazů. Za tímto účelem je Univerzita povinna údaje v evidenčním systému průběžně aktualizovat, a to nejméně jednou měsíčně.
- II. 3. Univerzita je povinna v rámci evidence dle bodu I.1.1 ukládat údaje o Průkazech takovým zabezpečeným způsobem, aby byla vyloučena možnost jejich zneužití, a údaje za přijetí nezbytných bezpečnostních opatření předávat do Centrální databáze.
- II. 4. Univerzita bere na vědomí, že pro účely této smlouvy Centrální databázi pro GTS spravuje a zpracovává International Association Services A/S se sídlem Store Kongensgade 40H, DK1264 Copenhagen K, Dánsko a obchodní adresou Keizersgracht 174-176, 1016DW Amsterdam, Nizozemí.
- II. 5. Univerzita bere na vědomí, že v případě chyby v evidenci nebo chyby při předání údajů o Průkazech, nebudou mít držitelé Průkazů, jejichž údajů se tato chyba týká, možnost Průkaz použít k identifikaci v rámci mezinárodních telefonických či elektronických ověřovacích systémů. Mezinárodní platnost Průkazu při identifikaci na předložení a vizuální ověření tímto zůstává nedotčena.

III. Práva a povinnosti GTS

- III. 1. GTS se zavazuje poskytnout Univerzitě souhrn instrukcí k zabezpečenému přenosu údajů do Centrální databáze. Tyto instrukce jsou definovány v příloze č. 1 této smlouvy – Technická specifikace přenosu dat. O požadavku na změnu těchto instrukcí se GTS zavazuje Univerzitu dopředu písemně informovat, a to ve lhůtě alespoň 3 měsíce před předpokládanou účinností této změny.
- III. 2. GTS se zavazuje, že údaje zpřístupněné dle této smlouvy využije výhradně pro účely uvedené v této smlouvě. Tyto údaje nebudou archivovány po dobu delší, než vyžaduje účel této smlouvy, a nebudou jakýmkoliv způsobem zpřístupněny třetí osobě, s výjimkou osoby jmenované v bodě II.4.

- III. 3. GTS se zavazuje zveřejnit na svých webových stránkách kompletní informace pro držitele Průkazů s uvedením rozsahu údajů zpracovávaných v Centrální databázi osob, účelu jejich zpracování a kontaktních informací pro případné dotazy.
- III. 4. GTS se zavazuje, že nebude svévolně vytvářet další totožné evidence údajů a v případě ukončení platnosti smlouvy údaje v Centrální databázi zlikviduje takovým způsobem, aby nemohly být obnoveny.

IV.

Doba platnosti smlouvy, odstoupení od smlouvy

- IV. 1. Doba platnosti této smlouvy je sjednána na dobu neurčitou.
- IV. 2. Tuto smlouvu je možné vypovědět tím, oznámí-li některá ze smluvních stran svůj záměr výpovědi této smlouvy písemně druhé smluvní straně, a to nejméně tři měsíce předem. Výpovědní doba počíná běžet ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně.
- IV. 3. Tuto smlouvu je rovněž možné vypovědět tím, dojde-li k ukončení platnosti Dohody o distribuci spojeného průkazu studenta vysoké školy a mezinárodního identifikačního průkazu studenta ISIC.
- IV. 4. Každá ze smluvních stran má právo odstoupit od této smlouvy, jestliže druhá smluvní strana tuto smlouvu poruší, a to za podmínky, že smluvní strana, jež se porušení této dohody dopustila, byla na své porušení písemně upozorněna a toto porušení ve lhůtě stanovené písemnou dohodou obou smluvních stran nenapravila. Tato lhůta k nápravě nesmí být kratší než 21 dnů.
- IV. 5. GTS se zavazuje nahradit škody, jež vzniknou Univerzitě přímým jednáním GTS v případě, že tak dojde ve smyslu porušení či nedodržení některého z ustanovení této smlouvy. Univerzita je povinna nahradit škody, jež vzniknou GTS přímým jednáním Univerzity v případě, že tak dojde ve smyslu porušení či nedodržení některého z ustanovení této smlouvy.

V.

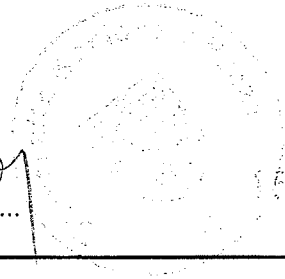
Závěrečná ustanovení

- V. 1. GTS a Univerzita jmenuje osoby oprávněné jednat ve věcech technických týkajících se této smlouvy. Kontaktní údaje těchto osob jsou uvedeny v příloze č. 1 této smlouvy.
- V. 2. Tato smlouva nabývá platnosti i účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran, tj. potvrzením osobami oprávněnými jednat za smluvní strany ve věcech smluvních.
- V. 3. Všechny změny této smlouvy musí mít formu písemného dodatku potvrzeného oběma smluvními stranami, a to osobami oprávněnými jednat ve věcech smluvních. Po potvrzení se dodatky stávají nedílnou součástí této smlouvy.
- V. 4. Obě smluvní strany jsou po potvrzení této smlouvy vázány jejím obsahem.
- V. 5. Smluvní strany se dohodly dle § 262 zákona č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění, že právní vztahy z této smlouvy vznikající, vyplývající a související podřídí právní úpravě obchodního zákoníku, zejména ustanovením § 409 a následujících a § 536 a následujících.
- V. 6. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podepsáním přečetly a s jejím obsahem souhlasí. Dále prohlašují, že smlouva byla podepsána podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě a srozumitelně, nikoliv v tísní za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz svého souhlasu připojují smluvní strany své podpisy.

- V. 7. Smlouva byla sepsána ve dvou stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.
- V. 8. Případné spory, které mohou mezi smluvními stranami vzniknout v souvislosti s touto smlouvou, se smluvní strany zavazují řešit dohodou. Jestliže nebude následně dohoda přes úsilí obou smluvních stran dosaženo, smluvní strany zvolily za soud prvního stupně Obvodní soud pro Prahu 1.
- V. 9. Obě smluvní strany prohlašují, že se budou navzájem bezodkladně informovat o případech, kdy byly požádány o sdělení údajů zpracovávaných dle této smlouvy orgány České republiky, zejména soudy, správními nebo dozorovými orgány. V případě kontroly ze strany Úřadu na ochranu osobních údajů u jedné ze smluvních stran se druhá smluvní strana zavazuje poskytnout součinnost v případech, kdy to bude daná situace vyžadovat.
- V. 10. Pokud se stane některé z ustanovení této smlouvy zcela nebo částečně neplatným nebo neúčinným, nebude tím v ostatním dotčena platnost této smlouvy. Smluvní strany se v takovém případě zavazují k tomu, že nahradí toto ustanovení jiným, které se co nejvíce blíží smyslu neplatného ustanovení.

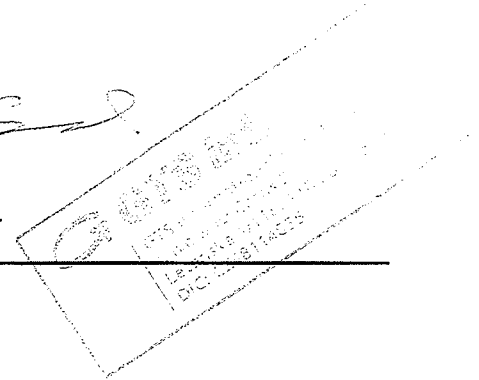
Univerzita Karlova v Praze
Ing. Josef Kubíček

v Praze dne



GTS international, spol. s r.o.
pan Matthew John East

v Praze dne 5.12.2008



Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.

Příloha č. 1: Technická specifikace přenosu údajů

Kontaktní osoby

GTS international	Univerzita Karlova v Praze
Ing. Václav Němeček GTS international, spol. s r.o. – Alive/ISTC cards Letenská 1/118 118 00 Praha 1 Czech Republic e-mail: vaclav.nemecek@isic.cz tel: +420 257 187 319	Mgr. Zoltán Mészáros Univerzita Karlova v Praze, Ústav výpočetní techniky Ovocný trh 5 116 36 Praha 1 Czech Republic e-mail: zoltan.meszaros@ruk.cuni.cz tel.: +420 224 491 845

Struktura údajů

Údaje o Průkazech jsou do Centrální databáze držitelů karet ISTC posílána pomocí protokolu SOAP, a to podle níže uvedené specifikace (viz <https://cards.istcnet.org/cardsvc/CardOps.aspx?op=UpdateCardV2>). Server vždy posílá odpověď ve formě **návratového řetězce**. Jedná se o přenos dat ve formátu XML.

Níže je uvedeno, jak se správně na server dotazovat (včetně doménového jména serveru) při vkládání nebo aktualizaci záznamů o kartách. Parametr **délka** udává bajtovou délku posílaného záznamu. **Hodnota** pak odpovídá vždy konkrétnímu údaji pro pole u dané karty.

Jednotlivá pole záznamu karty:

Pole	Popis a význam hodnoty
<i>CardNumber</i>	číslo ISIC licence karty bez úvodního a koncového písmene (systém automaticky odstraní všechny nečíselné znaky)
<i>CardName</i>	jméno a příjmení držitele karty (tak, jak je uvedeno na kartě)
<i>StudiesAt</i>	název školy nebo univerzity (tak, jak je uvedeno na kartě)
<i>DateOfBirth</i>	datum narození držitele karty (formát dd/mm/yyyy), v případě Univerzity znak '-', protože datum narození není do Centrální databáze předáváno
<i>ExpireDate</i>	datum ukončení platnosti licence nebo datum zneplatnění karty (formát dd/mm/yyyy)
<i>IssueDate</i>	datum vydání karty nebo datum prodloužení licence ISIC (dd/mm/yyyy)
<i>IssuedBy</i>	název univerzity, kde byla karta vydána (volitelné)
<i>IssGID</i>	jednoznačný identifikátor organizace, která kartu vkládá do systému
<i>Password</i>	heslo přidělené k IssGID

V případě prodloužení platnosti Průkazu revalidační známkou ISIC je provedena aktualizace datového řetězce, zejména polí „IssueDate“, „ExpireDate“ and „IssuedBy“ dle platnosti na revalidační známce. V případě, že platnost Průkazu nebyla prodloužena revalidační známkou ISIC, datový řetězec nebude odeslán, respektive bude odeslán s původní platností.

SOAP kód přenosu:

```
Host: cards.istcnet.org
Content-Type: text/xml; charset=utf-8
Content-Length: délka
SOAPAction: "http://istc.org/CardSvc/UpdateCardV2"
<?xml version="1.0" encoding="utf-8"?>
<soap:Envelope xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
xmlns:soap="http://schemas.xmlsoap.org/soap/envelope/">
  <soap:Body>
    <UpdateCardV2 xmlns="http://istc.org/CardSvc">
      <CardNumber>hodnota</CardNumber>
      <CardName>hodnota</CardName>
      <StudiesAt>hodnota</StudiesAt>
      <DateOfBirth>hodnota</DateOfBirth>
      <ExpireDate>hodnota</ExpireDate>
      <IssueDate>hodnota</IssueDate>
      <IssuedBy>hodnota</IssuedBy>
      <IssGID>hodnota</IssGID>
      <Password>hodnota</Password>
    </UpdateCardV2>
  </soap:Body>
</soap:Envelope>
```

Odpověď serveru:

HTTP/1.1 200 OK
Content-Type: text/xml; charset=utf-8
Content-Length: length

```
<?xml version="1.0" encoding="utf-8"?>
<soap:Envelope xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance"
xmlns:xsd="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
xmlns:soap="http://schemas.xmlsoap.org/soap/envelope/">
  <soap:Body>
    <UpdateCardV2Response xmlns="http://istc.org/CardSvc">
      <UpdateCardV2Result>návratový řetězec</UpdateCardV2Result>
    </UpdateCardV2Response>
  </soap:Body>
</soap:Envelope>
```

Návratový řetězec - vždy je to jeden řetězec začínající hodnotou *CardNumber* a následuje **návratový kód**:

Návratový kód	Význam
#0	chyba – karta neexistuje (formát <i>CardNumber</i> je v pořádku)
#1	OK – karta byla přidána do CCDB (Central Cardholder Database)
#2	OK – karta již je v CCDB a byla úspěšně aktualizována
#5	chyba – neplatný parametr <i>ExpireDate</i>
#7	chyba – neplatný formát parametru <i>CardNumber</i>
#8	chyba – neznámý důvod
#9	chyba – neplatná kombinace <i>IssGID/Password</i>

Doporučený princip vkládání karet

Pro vkládání nebo aktualizaci většího počtu karet je proces zautomatizován připojením vhodného zdroje dat z externí databáze. K tomuto účelu je využíván skript, který vkládá jednotlivé záznamy postupně, vždy však čeká na odpověď serveru, zda vložení či aktualizace proběhly úspěšně.

Přístup do centrální databáze

Univerzita obdržela přístupové informace (tj. *IssGID* a *Password*) od GTS, čímž získala oprávnění vkládat a aktualizovat údaje o kartách.

Časový plán datových přenosů

Datové přenosy iniciuje univerzita v pravidelných časových intervalech, ale jen v případě, že došlo ke změnám (vydání karty, prodloužení platnosti karty nebo ke zrušení karty). Univerzita předává změny údajů v den, kdy k nim došlo..

Aktualizace dat

Univerzita ručí za to, že vkládané údaje o kartách jsou aktuální.

Hlášení změn

Univerzita a GTS jsou si prostřednictvím kontaktních osob povinny navzájem hlásit všechny změny, které by mohly mít vliv na průběh datových přenosů.